
Programs

Sep 3 (Tue) to Oct 26 (Sat) – MCCS Youth Sports Soccer Season ユーススポーツ サッカーシーズン
Approximately 300 American and 40 Japanese children will enjoy soccer season together.
期間中、アメリカ人の子供約300人と日本人約40人が一緒にサッカーを楽しんでいます

Oct 3 (Thu) - Tabuse-cho Ogo Elementary School Visit to M.C. Perry Elementary School
田布施町の麻郷小学校が基地のペリースクールを親善訪問

Oct 5 (Sat) - Youth Sports Cultural Exchange Soccer Game ユーススポーツ サッカー交流試合
MCCS Athletics coordinates youth soccer tournaments with teams from Japanese schools.
日本の学校のサッカーチームを招いて親善トーナメント試合を行います

Oct 5 (Sat) - Preschool Visit to Midoro Hoikuen 保育園訪問 (海土路保育園)
Participating in the field meet with MCAS Iwakuni volunteers. 基地ボランティアが運動会に参加

Oct 5 (Sat) - Rice Harvesting Experience in Tenno, Iwakuni city 岩国市天尾で基地のアメリカ人が稲刈り体験

Oct 9 (Wed) - The air station commanding officer to see off International Charter Flight Departure to Hawaii
基地司令官が岩国錦帯橋空港より出発する国際チャーター便の出発式に出席、ハワイへお見送りします

Oct 11 (Fri) - Japanese cooking class 日本料理教室 アメリカ人約20名が日本の調理法を体験します
Approximately 20 American base residents enjoy how to make Japanese dishes.

Oct 11 (Fri) – Preschool Visit to Kinnan Hoikuen 保育園訪問 (錦南保育園)
Teaching basic English and American culture. 簡単な英語指導やアメリカの文化交流

Oct 13 (Sun) – Special Olympics Sports Day
Special Olympians from Hiroshima enjoy a Sports day with soccer, disc golf, bowling and outdoor cycling supported by the air station volunteers. 広島からスペシャル・オリンピックスに参加する知的発達障害のある人たちが、基地内のボランティアとともにサッカーやディスクゴルフ、ボーリング、屋外での自転車競技を通じスポーツを楽しみます

Oct 17 (Thu) - Preschool Visit to Kuroiso Hoikuen 保育園訪問 (黒磯保育園)

Oct 19 (Sat) - Youth Sports Cultural Exchange Soccer Game ユーススポーツ サッカー交流試合

Oct 19 (Sat) - SMP Community Involvement Day
Single Marine Program coordinates community involvement orphanage visit for 20 volunteers.
基地の単身者向けプログラムで約20名のボランティアが地元の児童養護施設訪問を計画しています

Oct 20 (Sun) - Hagi Iwami Airport Half Marathon 萩石見空港ハーフマラソンにアメリカ軍人15人が参加します
MCCS Athletic Branch escorts 15 active duty personnel to participate in a local community road race event.

Oct 22 (Tue) - Preschool Visit to Josho Hoikuen 保育園訪問 (常照保育園)
Teaching basic English and American culture, to include Trick or Treat of Halloween.
アメリカの文化交流の一環にハロウィーンの「お菓子をくれなきゃいたずらするぞ」を取り入れます

(-more- 次頁へ続く)

Oct 26 (Sat) – Halloween Carnival Celebration 2013 ハロウィーンカーニバル2013

MCCS Youth Cultural Program invites 30 Japanese children from Shunan International Children's Club to this event.
基地内の子供向けハロウィーンイベントに周南国際児童クラブの約30名をご招待して一緒に楽しみます

Oct 29 (Tue) Preschool Visit to Higashi Hoikuen 保育園訪問（東保育園）

Oct 30 (Wed) - Preschool Visit to Ekimae Hoikuen 保育園訪問（駅前保育園）

Teaching basic English and American culture, to include Trick or Treat of Halloween.

アメリカの文化交流の一環にハロウィーンの「お菓子をくれなきゃいたずらすぞ」を取り入れます

Oct 30 (Wed) to Dec 21 (Sat) - MCCS Youth Sports Flag Football and Cheerleading Season ユーススポーツ開幕

Approximately 300 American and 50 Japanese children will enjoy flag football and cheerleading season together.

期間中、アメリカ人の子供約300人と日本人約50人が一緒にフラッグフットボール等を楽しみます

Oct 31 (Thu) - Preschool Visit to Midoro Hoikuen 保育園訪問（海土路保育園）

Teaching basic English and American culture, to include Trick or Treat of Halloween.

アメリカの文化交流の一環にハロウィーンの「お菓子をくれなきゃいたずらすぞ」を取り入れます

Oct 31 (Thu) - Preschool Visit to Marifu Hoikuen 保育園訪問（麻里布保育園）

Teaching basic English and American culture, to include Trick or Treat of Halloween.

アメリカの文化交流の一環にハロウィーンの「お菓子をくれなきゃいたずらすぞ」を取り入れます

Oct 31 (Thu) - MCAS Iwakuni Halloween

基地全体でアメリカの伝統行事ハロウィーンを楽しみます

Oct 31 (Thu) – MCCS Intramural Flag Football Season 基地内部隊対抗フラッグフットボールリーグ

Unit Intramural Flag Football league, open to SOFA and JMSDF personnel.

日米地位協定該当者、および海上自衛隊員を対象に部隊参加によるリーグ戦を実施します

MCCS Bowling Center hosts monthly bowling tournament and Friday night friendship bowling league with local nationals. 基地ボーリングセンターでは毎月末と毎週金曜夜に日米親善ボーリングを行なっています

END